



# Ornamentació vegetal i architectures de l'oci a la Barcelona del 1900

Fàtima López Pérez

**ADVERTIMENT.** La consulta d'aquesta tesi queda condicionada a l'acceptació de les següents condicions d'ús: La difusió d'aquesta tesi per mitjà del servei TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) ha estat autoritzada pels titulars dels drets de propietat intel·lectual únicament per a usos privats emmarcats en activitats d'investigació i docència. No s'autoritza la seva reproducció amb finalitats de lucre ni la seva difusió i posada a disposició des d'un lloc aliè al servei TDX. No s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant al resum de presentació de la tesi com als seus continguts. En la utilització o cita de parts de la tesi és obligat indicar el nom de la persona autora.

**ADVERTENCIA.** La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: La difusión de esta tesis por medio del servicio TDR ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con finalidades de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

**WARNING.** On having consulted this thesis you're accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) service has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized neither its spreading and availability from a site foreign to the TDX service. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX service is not authorized (framing). This rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it's obliged to indicate the name of the author.

# **Ornamentació vegetal i arquitectures de l'oci *a la Barcelona del 1900***

**Fàtima López Pérez**

Volum II

Directora de tesi doctoral  
**Dra. Teresa-M. Sala i García**

Universitat de Barcelona  
Departament d'Història de l'Art  
GRACMON, Grup de Recerca en Història de l'Art i del Disseny Contemporani

Tesi per optar al títol de Doctora en Història de l'Art  
Programa de Doctorat *Història, Teoria i Crítica de les Arts: Art Català i  
connexions internacionals*. Bienni 2006-2008

Barcelona, juliol de 2012

## Apèndix Documental 5



## 5.1. Fitxes dels vegetals identificats en els programes decoratius dels espais de l'oci

### Acant

#### Descripció botànica

L'acant (*Acanthus mollis*) és una herba molt robusta amb fulles amples, basals i oblongues. El seu ús com a planta medicinal i ornamental ha afavorit la seva popularitat i per tant el seu assentament. L'hàbitat de l'acant és la plantació i subespontani o naturalitzat en herbassars sobre sòls profunds, omedes i parets. Es distribueix per la mediterrània occidental i la seva època de floració comprèn des del maig a l'agost.



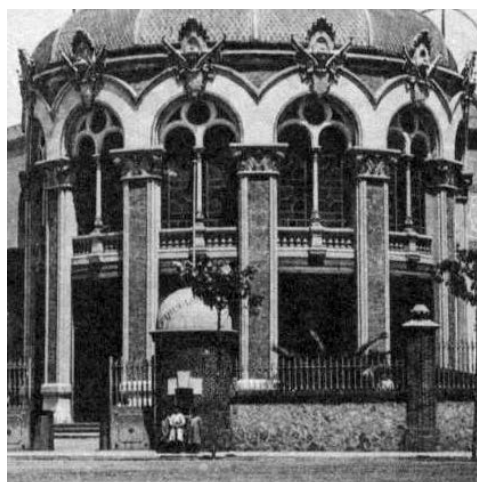
#### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 782; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 26.

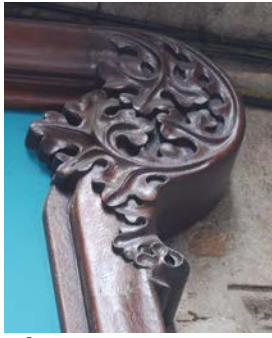
#### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



4.



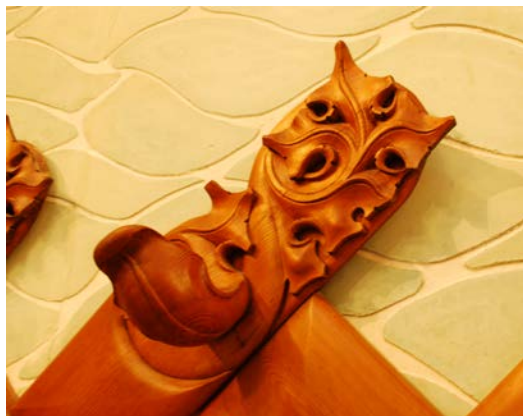
5.



6.



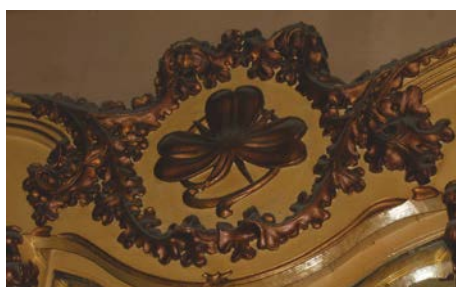
7.



8.



9.



10.

1. Columna salomònica del saló menjador del *Cafè-Restaurant-Cerveseria Au Lion d'Or* (1891).
2. Capitells dels pilars de la façana del *Frontó Barcelonés* (1893).
3. Motllures de la façana del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) al carrer Escudillers.
4. Part superior de la façana del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) al Passeig de Gràcia.
5. Vista general i detall de la base de la columna central del vestíbul de la *Fonda de España* (1903).
6. Esgrafiats de la paret dels pisos que distribueixen les habitacions de la *Fonda de España* (1903).
7. Esgrafiats del pati interior de la *Fonda de España* (1903).
8. Penja-robes del Saló de les Sirenes de la *Fonda de España* (1903).
9. Paviment hidràulic a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
10. Decoració del moble al darrera del mostrador del *London Bar* (1910).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación*. Barcelona: s.e., c.1869.

### Significats simbòlic associat: Belles Arts (en especial arquitectura) i artífex.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs*. Paris: Garnier Frères, c.1850 (8<sup>a</sup> ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat*. Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.



## Auró blanc

### Descripció botànica

L'auró blanc (*Acer campestre*) és un arbre caducifoli d'una alçada de 8 a 10 metres, de capçada densa i arrodonida. Viu als boscos de planifolis de l'estatge montà i de les contrades mediterrànies plujoses, es troba distribuït per tot el territori català.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (consulta en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (consulta en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 423; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 48; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 44; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, pp. 126-127.

### Motius vegetals representats



Artesanat del sostre del vestíbul de la *Fonda de España* (1903).

### Model ornamental referenciat

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie.- Interprétations.- Compositions*. Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación*. Barcelona: s.e., c.1869.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.



**Significats simbòlic associat:** estupidesa i reserva.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Blauet

### Descripció botànica

El blauet (*Centaurea cyanus*) és una planta que creix de forma molt esporàdica en els camps de cereals. Es caracteritza per tenir capítols amb flors de color blau metàl·lic que destaquen entre els colors groc i verd dominants. Les flors interiors del capítol tenen colors vermellosos. Es distribueix per tot el territori català. La seva època de floració és entre els mesos de maig i juliol.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 932; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 51.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



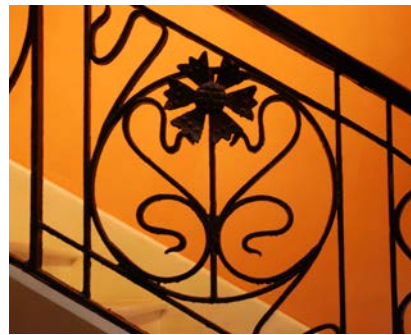
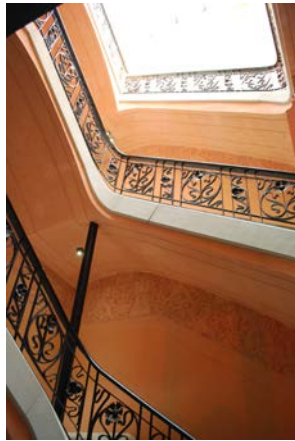
4.



5.



6.



7.



8.



9.

- 1-2. Frisos del penja-robes del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).  
 3-5. Esgrafiats del pati interior de la *Fonda de España* (1903).  
 6. Mosaic del terra dels pisos distribuïdors de les habitacions a la *Fonda de España* (1903).  
 7. Vista general i detall de les baranes de les escales dels pisos distribuïdors de les habitacions a la *Fonda de España* (1903).  
 8. Fust d'una columna del primer pis a l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).  
 9. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** delicadesa

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs*. Paris: Garnier Frères, c.1850 (8<sup>a</sup> ed.).

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Campaneta

### Descripció botànica

La campaneta (*Convolvulus arvensis*) és una planta vivaç i herbàcia de 5 a 80 cm d'alçària. La tija és prima i erecta, i les fulles alternes, amb pecíol o sense. La campaneta s'enfila a altres plantes i sobre les parets, però també la podem trobar estesa per terra. Les flors li donen el nom per la seva forma acampanada amb cinc lòbuls i agrupades al capdamunt de la tija. La seva floració va des de l'abril a l'octubre. Es pot trobar en boscos clars, prats i voreres dels camins, expandides per tota Catalunya.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 827; GELONCH, Núria; SERRA, Mercè, *Les plantes (utilitat i eines d'expressió)*. Barcelona: Pòrtic, 1994, p. 51; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 64.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



4.

1. Vitrall a les portes exteriors del *Cafè-Restaurant de l'Exposició de 1888*.

2-4. Fusts d'unes columnes del primer pis a l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### **Model ornamental referenciat**

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** encants, bellesa, gràcia, enraonia, compadir i perseverança.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

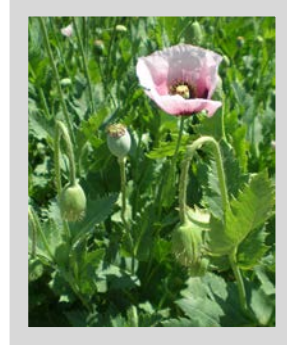
VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.



## Cascall

### Descripció botànica

El cascall (*Papaver somniferum*) és una planta de la que s'extreu l'opi per mitjà d'incisions horitzontals practicades en la superfície de les seves capsules. El cascall es cultiva en els països càlids, distribuint-se per tot el mediterrani. En països amb clima més fred, aquestes càpsules s'utilitzen per a l'elaboració de narcòtics i calmants.



Referents als seus usos i propietats medicinals, anatem les premisses que es consideraven a inicis del segle XX, segons recollia l'obra de Lázaro, *Plantas medicinales* (1904):

*Es planta muy narcótica y contiene muchos alcaloides, de los que los principales son la morfina, la tebaína y la narcotina. Se usan sus hojas y sus frutos. El jugo lechoso de éstos, cuando están verdes, extraído y desecado, constituye el opio. De las semillas se obtiene un aceite.*

LÁZARO, B., *Plantas medicinales*. Barcelona: Sucesores de Manuel Soler- Editores, 1904, pp. 22-23.

Les flors són de color rosat o violaci amb una taca fosca a la base del pètal, les seves dimensions poden arribar fins a 10 cm. L'època de floració és entre l'abril i el juny.

### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 289; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 72-73.

### Motius vegetals representats



Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).



### **Model ornamental referenciat**

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornementales.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** somni, poesia, extravagància fantàstica i orgull.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8<sup>a</sup> ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Castanyer d'Índia

### Descripció botànica

El castanyer d'Índia (*Aesculus hippocastanum*) és un arbre caducifoli de fins a uns 25 metres d'alçària, de capçada ampla i densa i escorça gris brunenca. Els folíols poden fer de 8 a 25 cm cada un i tenen el marge finament i irregularment dentat. Originari d'Àsia Menor, va ésser introduït a Europa cap al segle XVI i és cultivat pertot arreu pel seu vistós aspecte a l'època de la florida i per l'ombra que fa la seva densa capçada. Cultivat com a ornamental i, rarament, subespontani al bosc de ribera. La floració és produueix entre l'abril i el maig.



### Bibliografia

BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 424; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 109; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 73; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, p. 162.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.

1. Fris del penja-robes del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).
2. Arrambador de la paret del vestibul de la *Fonda de España* (1903). Detall.
3. Esgrafiats del pati interior de la *Fonda de España* (1903).
4. Esgrafiats del sostre del Saló de les Sirenes de la *Fonda de España* (1903).
5. Mosaic del marc de les portes del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).
6. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
7. Paviment hidràulic a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
8. Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### **Model ornamental referenciat**

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornementales.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación.* Barcelona: s.e., c.1869.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

### **Significats simbòlic associat: luxe, sensualitat i voluptuositat.**

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Clavell

### Descripció botànica

El clavell (*Dianthus Caryophyllus*) és una de les plantes més conegudes i apreciades en la floricultura mediterrània. És una planta herbàcia amb fulles linears i primes, les flors són perfumades en les varietats més antigues. La seva floració es produeix entre els mesos de maig i setembre.



### Bibliografia

BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 582-583; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 78.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.

1. Fust d'una columna del primer pis a l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
2. Paviment hidràulic a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
3. Arcada de la façana del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

**Significats simbòlic associat:** amor, atreviment, capritx i energia.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parlerre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.



## Crisantem

### Descripció botànica

El crisantem (*Chrysanthemum*) és una planta que la seva forma típica és la de mata molt ramificada, amb tanyes de fins a un metre d'alçada, encara que n'existeixen varietats de diverses grandàries. La seva flor és volumptosa i a la mediterrània la floració es produeix a la tardor.



### Bibliografia

BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, pp. 885-886; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 87-88.

### Motius vegetals representats



1.



2.

1. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
2. Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions*. Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

GAUTHIER, Joseph; CAPELLE, Louis, *Traité de composition décorative. 865 figures dans le texte. 53 planches hors texte dont i en couleurs*. Paris: Plon, 1911.

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornamentales*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.



RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

**Significats simbòlic associat:** amor.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Digital

### Descripció botànica

La digital (*Digitalis purpurea*) és una planta biennal i perenne que arriba a atènyer fins els 2 metres d'alçada. Les flors estan disposades en un raïm bracteà i unilateral, de color rosa purpúria d'uns 5 cm de llargada. Es troba en boscos esclarissats d'arreu de Catalunya. L'època de floració és entre el maig i el setembre. Té usos i propietats medicinals, tal i com exposava Lázaro a començaments del segle XX:

*Las hojas contienen un glucósido (digitalina) y tienen la virtud de disminuir la actividad circulatoria, por lo que se utilizan en las enfermedades del corazón.*



LÁZARO, B., *Plantas medicinales*. Barcelona: Sucesores de Manuel Soler- Editores, 1904, p. 118.

### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 754; GELONCH, Núria; SERRA, Mercè, *Les plantes (utilitat i eines d'expressió)*. Barcelona: Pòrtic, 1994, p. 52; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 92.

### Motius vegetals representats



Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** bellesa descuidada, cònsol, falta de sinceritat, record de l'ausència i ocupació.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat*. Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Gira-sol

### Descripció botànica

El gira-sol (*Helianthus annuus*) és una planta originària del nord d'Amèrica que s'ha cultivat a Europa per aprofitar les seves llavors olioses. Pot arribar a més de tres metres d'alçada, sent més petita als llocs secs. Les flors amb les llargues lígules grogues amb aspecte solar són fàcilment identificables. Cultivat pels seus fruits i subespontani. La seva època de floració és entre el juliol i el setembre.



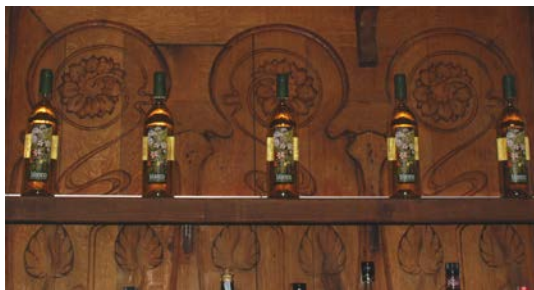
### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 874; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 124-125.

### Motius vegetals representats



1.



2.



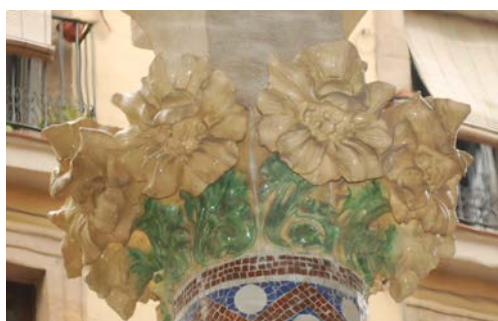
3.



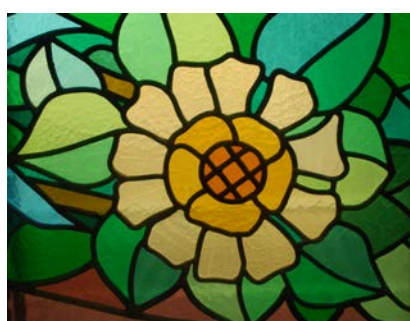
4.



5.



6.



7.

1. Vitrail a les portes exteriors del *Cafè-Restaurant de l'Exposició de 1888*.
2. Moble del darrera del taulell del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) del carrer Escudillers.
3. Marcs de les portes del *London Bar* (1910).
4. Taulell del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).
5. Fust de la columna central del vestíbul de la *Fonda de España* (1903).
6. Fust d'una columna del primer pis a l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
7. Vitrail de les garlandes del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornamentales*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** amor únic i falses riqueses.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.



## Herba de la passió

### Descripció botànica

L'herba de la passió (*Passionera*) procedeix de l'Amèrica del sud, pot arribar a medir fins a 20 metres. El seu hàbitat és la plantació i subespontània en canyars, marges i altres indrets rurals. La seva floració es produeix entre els mesos de juliol a octubre.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 132.

## Motius vegetals representats



1.



2.

1. Fris del penja-robes del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).

2. Vista general i detall del sostre a l'entrada del Saló de les Sirenes de la *Fonda de España* (1903).



### **Model ornamental referenciat**

GAUTHIER, Joseph; CAPELLE, Louis, *Traité de composition décorative. 865 figures dans le texte. 53 planches hors texte dont 1 en couleurs*. Paris: Plon, 1911.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación*. Barcelona: s.e., c.1869.

### **Significats simbòlic associat: fé.**

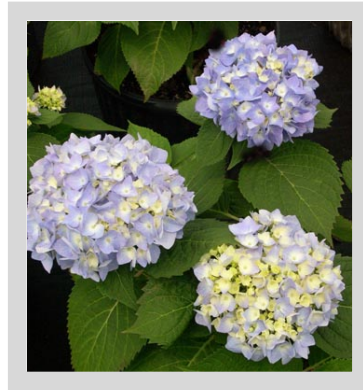
JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

## Hortència

### Descripció botànica

L'hortència (*Hydrangea macrophylla*) és una planta importada del Japó a la darrera dècada del segle XVIII que aconsegueix posteriorment una gran moda.

Planta arbustiva de fulles caduques, ovals i serrades. Les flors són verdes al principi i rosáceas o blaus més tard, reunides en grans corimbos terminals. Pot arribar a tenir 3 metres d'alçada. La floració dura des de la primavera fins al començament de la tardor.



### Bibliografia

*Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 140.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



4.



5.

1. Fris del penja-robes del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).
2. Fris de mosaic del sostre del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).
3. Capitell d'una columna a la façana del *Palau de la Música Catalana* (1908).
4. Marc de l'entrada a la sala d'espectacles del *Palau de la Música Catalana* (1908).
5. Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### **Model ornamental referenciat**

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

**Significats simbòlic associat:** frialtat, glòria desvaneida i mala reputació.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs*. Paris: Garnier Frères, c.1850 (8<sup>a</sup> ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat*. Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

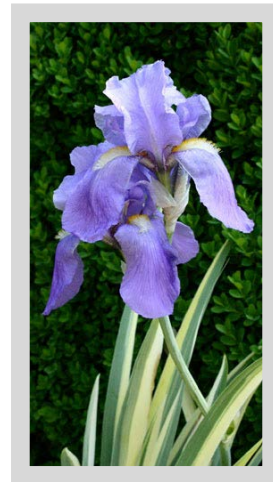
## Lliri blau

### Descripció botànica

El lliri blau (*Iris Germanica*) té fulles en forma d'espasa de color verd glauc, les flors són grans, fins a 9 cm, de color violeta. És una flor molt cultivada, subespontània o naturalitzada en llocs rocosos, murs i prats secs. La seva distribució es presenta per la Mediterrània oriental i la floració es produeix des del març al juliol.

### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 1036.



### Motius vegetals representats



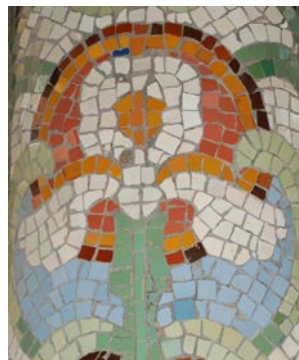
1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.

- 1-2. Frisos del penja-robes del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).  
3-5. Fusts d'unes columnes a l'interior i l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).  
6. Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).  
7. Plafó ceràmic situat a les escales que comuniquen el primer i el segon pis a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### **Model ornamental referenciat**

GAUTHIER, Joseph; CAPELLE, Louis, *Traité de composition décorative. 865 figures dans le texte. 53 planches hors texte dont i en couleurs*. Paris: Plon, 1911.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaique. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** primavera, despreocupació, dolçor, mentida, confiança i bellesa capritxosa.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat*. Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Lliri d'aigua

### Descripció botànica

El lliri d'aigua (*Zantedeschia aethiopica*) és una planta rizomatosa de fins a 1,8 metres d'alçada. Les fulles tenen un llarg pecíol, són de color verd lluent, de creixement vertical i sagitades. Les inflorescències són molt característiques perquè estan llargament pedunculades i per la forma d'espata d'uns 25 cm de color blanc-crema i l'espàdix és d'un groc intens. Àmpliament cultivada com ornamental. De vegades subespontània a torrents i canals. La seva floració es produeix entre els mesos d'abril i maig.



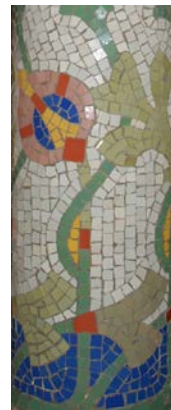
### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 1202; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 153.

### Motius vegetals representats



1.



2.

1-2. Fusts d'unes columnes a l'interior i l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

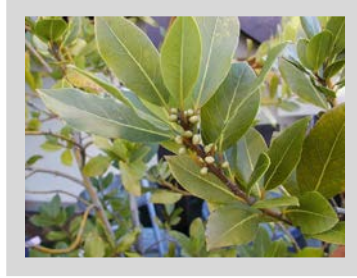
**Significats simbòlic associat:** sense significat.



## Llorer

### Descripció botànica

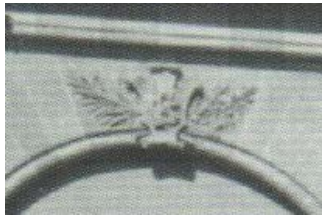
El llorer (*Laurus nobilis*) és un arbre perennifoli amb fulles lanceolades, coriàcies i aromàtiques, de color verd fosc que tenen unes dimensions de 4 a 10 cm de llargada. Pot arribar fins a uns 15 metres. Aquest arbre ha estat cultivat des de temps immemorials. D'origen mediterrani, es troba plantat arreu i sovint naturalitzat a les torrenteres de la terra baixa del territori català. Floreix entre els mesos de març i maig.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 93; GELONCH, Núria; SERRA, Mercè, *Les plantes (utilitat i eines d'expressió)*. Barcelona: Pòrtic, 1994, pp. 41-42; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 113; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 155-156.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



4.



5.

1. Part superior de les arcades del *Frontó Condal* (1896).
2. Marc de l'escut de la façana del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) del carrer Escudillers.
3. Relleu de la sala d'espectacles de la Sala Mercè (1904).
4. Corona de mosaic a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
5. Marc de l'arc de la façana del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### **Model ornamental referenciat**

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación*. Barcelona: s.e., c.1869.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** acadèmia, clemència, glòria, hivern i muses.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs*. Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat*. Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Magraner

### Descripció botànica

El magraner (*Punica granatum*) és un arbust o arbre caducifoli espinós, que arriba als 6 metres d'alçada. Fulles simples, oposades, encara que algunes es presenten alternes o fasciculades. El fruit, la magrana, és comestible amb nombroses llavors i polpa gustosa. Originari de la regió mediterrània oriental i d'Àsia occidental, és cultivada com a planta ornamental per tota Espanya i naturalitzada a les contrades mediterrànies. L'època de floració és entre el juny i l'agost.



En relació als seus usos i propietats medicinals, Lázaro apuntava a principis del segle XX que:

*La corteza de la raíz es antihelmíntica, la del fruto y las flores astringentes y las semillas refrescantes y comestibles.*

LÁZARO, B., *Plantas medicinales*. Barcelona: Sucesores de Manuel Soler- Editores, 1904, pp. 147-148.

### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 273; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 156; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 157; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, p. 181.

### Motius vegetals representats



Fris del penja-robes del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** unió.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

## Margarida

### Descripció botànica

La margarida (*Leucanthemum vulgare*) és una herba de cicle anual, amb capítols de color groc i pètals generalment blancs. Les fulles tenen el marge dentat o lobulat. Viu als camps de secà, a les vores de camins, a les clarianes de les garrigues seques i als prats de l'alta muntanya. L'època de floració és entre l'abril i l'agost.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 889; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 161.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.





4.



5.



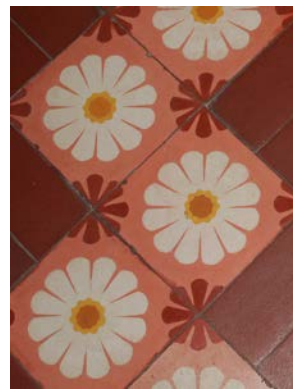
6.



7.



8.



9.

- 1-2. Part superior del moble del darrera del taulell de la *Taverna Almirall* (al voltant de començaments del segle XX).
3. Esgrafiats del pati interior de la *Fonda de España* (1903). També podria correspondre a l'estilització del crisantem.
4. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
5. Taquilles a la façana del *Palau de la Música Catalana* (1908).
- 6-7. Fusts d'unes columnes del primer pis a l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
8. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
9. Paviment hidràulic a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).



**Model ornamental referenciat**

No apareix.

**Significats simbòlic associat:** amor, oracle, somni i innocència.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

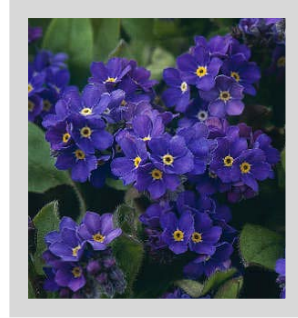
NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Miosotis

### Descripció botànica

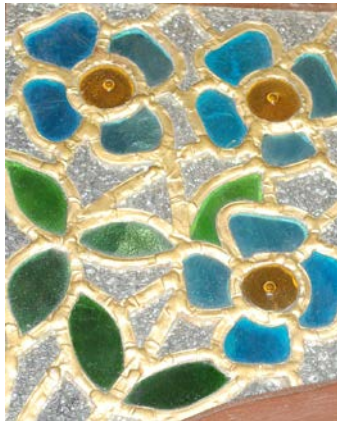
El miosotis (*Myosotis*) és una herba perenne. Les seves flors són de color blau intens amb coll groc inclòs en la part superior d'una tija curta i poc o gens ramificada. Les fulles són lanceolades, piloses, progressivament menors a mesura que s'enfilen per la tija. El miosotis viu als prats frescals, a les vores de boscos caducifolis i en llocs oberts i rocosos de les muntanyes. A Catalunya es pot trobar freqüentment als Pirineus. L'època de floració s'estén entre l'abril i el setembre.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, pp. 671-672; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 167.

### Motius vegetals representats



1.



2.

1. Vitral del marc de la porta de la Sala Millet del *Palau de la Música Catalana* (1908).
2. Vitral de les garlandes del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

**Significats simbòlic associat:** oblit i no m'oblidis.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

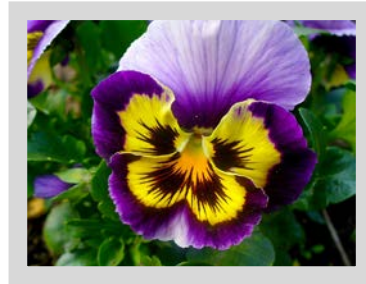
NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Pensament

### Descripció botànica

El pensament (*Viola tricolor*) és una herba anual de fulles ovades i crenades. Les flors són solitàries i es situen a l'àpex de llargs peduncles. La corol·la és blanca i groga de pètals violetes, distribuint-se per tot el territori català. L'època de floració és entre l'abril i l'agost.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 387; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 237-238.

### Motius vegetals representats



Mosaic del terra dels pisos distribuïdors de les habitacions a la *Fonda de España* (1903).

### Model ornamental referenciat

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions*. Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

### Significats simbòlic associat: pensament.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Pi pinyer

### Descripció botànica

El pi pinyer (*Pinus pinea*) és un arbre aciculifoli que quan està completament desenvolupat pot fer uns 20 metres d'alçada. Té un tronc generalment dret, de capçada ampla en forma de para-sol, d'escorça rogenca i clivellada longitudinalment, formant plaques gruixudes. Les pinyes són ovoides, de 8 a 15 cm de llargada, de color bru rogenç amb escuts romboïdals. Procedent del Mediterrani oriental, va ésser introduït a Catalunya des de temps antics i viu sobre terrenys poc consolidats o sorrencs. Abunda a tota la terra baixa de les comarques litorals. La seva floració es produeix entre el març i el maig.



Referent a les seves propietats medicinals, Lázaro anota a començaments del segle XX:

*De los pinos se extrae la trementina y su esencia, la resina común, la pez blanca y negra y la brea, productos todos útiles á la medicina.*

LÁZARO, B., *Plantas medicinales*. Barcelona: Sucesores de Manuel Soler- Editores, 1904, pp. 254-255.

### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 88; GELONCH, Núria; SERRA, Mercè, *Les plantes (utilitat i eines d'expressió)*. Barcelona: Pòrtic, 1994, p. 45; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 40; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 191-192; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, pp. 60-61.

### Motius vegetals representats



Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).



### **Model ornamental referenciat**

GAUTHIER, Joseph; CAPELLE, Louis, *Traité de composition décorative. 865 figures dans le texte. 53 planches hors texte dont 1 en couleurs.* Paris: Plon, 1911.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación.* Barcelona: s.e., c.1869.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** atreviment, dolor, filosofia, pietat i revolució.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Plataner

### Descripció botànica

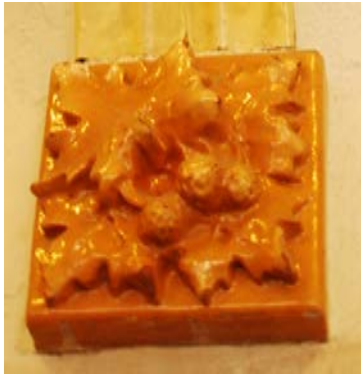
El plataner (*Platanus hispanica*) és un arbre caducifoli de gran talla, de fins a 30 metres d'alçària. La capçada és ampla i densa amb l'escorça d'un gris verdós, que es desprèn periòdicament en crostes. Fruits disposats en una mena de boles, d'uns 3 o 4 cm de diàmetre. Fulles grans, tan llargues com amples, amb 3 a 5 lòbuls irregularment dentats. Plantat i sovint també subespontani als boscs de ribera de les contrades mediterrànies i de l'estatge montà. És molt emprat per a fer ombra als carrers, parcs i places de les ciutats catalanes. La seva floració es produeix entre l'abril i el juny.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 182; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 155; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 196; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, p. 160.

### Motius vegetals representats



1.



2.

1. Plafó ceràmic a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
2. Escultura aplicada a l'escala que condueix a la sala d'espectacles del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** enginy.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Rosa

### Descripció botànica

La rosa (*Rosa*), flor dels rosers, són plantes arbustives o enfiladisses, generalment espinoses. El gènere de la rosa és originari de zones de clima temperat de l'hemisferi nord. Existeixen nombroses espècies diferents de roses, variant en els colors i el número de pètals.



### Bibliografia

BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, pp. 151-156; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 208-210.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



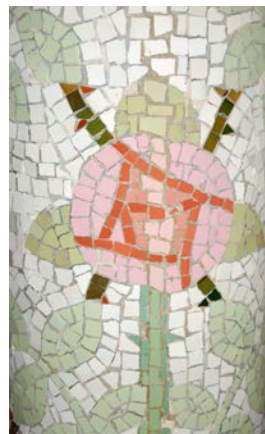
9.



10.



11.



12.





13.



14.



15.



16.



17.



18.



19.



20.

1. Garlandes del saló menjador de l'Hotel Tèrminus (1903).
- 2-4. Sostre del Palau de la Música Catalana (1908).
- 5-6. Capitells d'unes columnes a l'interior del Palau de la Música Catalana (1908).
7. Ceràmica de les escales a l'interior del Palau de la Música Catalana (1908).
8. Fust d'una columna del primer pis a l'exterior del Palau de la Música Catalana (1908).
9. Vitrall de la galeria de la Sala Millet del Palau de la Música Catalana (1908).
- 10-11. Vitralls de les garlandes del Palau de la Música Catalana (1908).



12. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
13. Base de les escales a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
14. Garlanda de mosaic a l'escenari del *Palau de la Música Catalana* (1908).
15. Arcada de mosaic a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
16. Arcada de mosaic a l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
- 17-18. Detalls del grup escultòric de l'*Al·legoria de la Música popular* a la façana del *Palau de la Música Catalana* (1908).
19. Marc de l'arc de la façana del *Palau de la Música Catalana* (1908).
20. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### **Model ornamental referenciat**

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornementales.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** amor, bellesa i recompensa a la virtut.

CHAMBET, C. D., *Emblème des fleurs ou parterre de flore contenant le symbole et le langage des fleurs, leur histoire et leur origine mythologique, ainsi que les plus jolis vers qu'elles ont inspirés a nos meilleurs poètes, etc.* Rédigé par M. C. D. Chambet de plusieurs Sociétés littéraires. Paris: ?, 1844 (5a édition, revue et augmentée).

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Roure de fulla gran

### Descripció botànica

El roure de fulla gran (*Quercus petraea*) és un arbre caducifoli que pot atènyer els 30 metres d'alçada, de capçada ampla i regular. La fulla és de 10 a 15 cm i té forma el·líptica, amb l'amplada màxima cap al centre. Viu als boscs caducifolis de l'estatge montà plujós, sobretot en sòls àcids, però s'estén més cap al sud per les Guillaries i el Montseny. Té el seu límit meridional a les muntanyes de Prades. El seu període de floració és entre l'abril i el maig.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 488; GELONCH, Núria; SERRA, Mercè, *Les plantes (utilitat i eines d'expressió)*. Barcelona: Pòrtic, 1994, p. 60; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 103; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 210-211; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, pp. 98-99.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.



4.

1. Arrambadors de la paret del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) del carrer Escudillers.
2. Llum del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).
3. Part inferior de la columna del saló de lectura de la *Fonda de España* (1903).
4. Part superior del pilar del saló de lectura de la *Fonda de España* (1903).

### **Model ornamental referenciat**

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornementales*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación*. Barcelona: s.e., c.1869.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

### **Significats simbòlic associat:** força, hospitalitat i llibertat.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs*. Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat*. Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Taronger

### Descripció botànica

El taronger (*Citrus aurantium*) és un arbre cultivat a jardins com ornamental, que fa flors blanques, de pètals gruixuts, molt oloroses. És un arbre de 4 a 8 metres d'alçària, amb la capçada arrodonida formada per branques verdoses. Les fulles són endurides, el·líptiques i agudes. Els fruits, les taronges, pengen de l'arbre durant tot l'hivern i arriben a acompanyar les flors de l'any següent, quan surten a la primavera. Principalment, l'època de floració és entre maig i juny.

Lázaro anotava a començaments del segle XX sobre el taronger:

*Las flores se usan para obtener el agua de azahar, la corteza de los frutos es tónica y vulneraria y su zumo refrescante.*



LÁZARO, B., *Plantas medicinales*. Barcelona: Sucesores de Manuel Soler- Editores, 1904, pp. 235-236.

### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 420; GELONCH, Núria; SERRA, Mercè, *Les plantes (utilitat i eines d'expressió)*. Barcelona: Pòrtic, 1994, pp. 78-79; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 225; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, pp. 159 i 180.

## Motius vegetals representats



1.



2.



3.

1. Fris de mosaic del saló menjador de la *Fonda de España* (1903).
2. Part superior del moble del darrera del taulell de la *Taverna Almirall* (al voltant de començaments del segle XX).
3. Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### **Model ornamental referenciat**

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

**Significats simbòlic associat:** castedat, generositat, dolçor i seducció.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos*. Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs*. Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

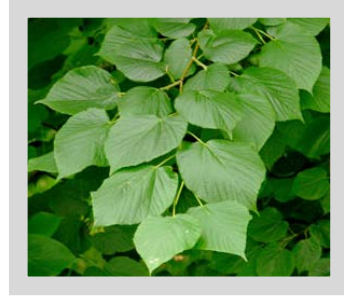
NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat*. Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Tell de fulla petita

### Descripció botànica

El tell de fulla petita (*Tilia cordata*) és un arbre caducifoli de fins a 25 metres d'alçada, que fa una capçada ampla i regular. Les fulles són una mica asimètriques, orbiculars, abruptament acuminades, cordades a la base i de nervació palmada. Viu als boscs caducifolis humits de l'estatge montà plujós de gran part del territori català. El seu període de floració és entre el juny i el juliol.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 401; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 201; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 226; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, pp. 142-143.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.

1. Esgrafiats del pati interior de la *Fonda de España* (1903).
2. Mosaic del terra dels pisos distribuïdors de les habitacions a la *Fonda de España* (1903).
3. Artesanat del sostre del vestíbul de la *Fonda de España* (1903).



### **Model ornamental referenciat**

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

### **Significats simbòlic associat:** amor conjugal.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Trèmol

### Descripció botànica

El trèmol (*Populus tremula*) és un arbre caducifoli i dioic amb el tronc d'escorça llisa i blanquinosa. La capçada és arrodonida i ampla, de fins a 20 metres d'alçada. Les fulles són orbiculars i irregularment sinuato-dentades, verdes a l'anvers i glaucescents al revers, d'unes mides de 3 a 7 cm. Viu als boscs caducifolis clars, des de les contrades mediterrànies plujoses fins a l'estatge subalpí. S'expandeix des del Pirineu fins a les muntanyes de Prades. La floració es produeix entre els mesos de febrer i abril.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 490; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 192; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 229; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, pp. 82-83.

### Motius vegetals representats



Artesanat del sostre del vestíbul de la *Fonda de España* (1903).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

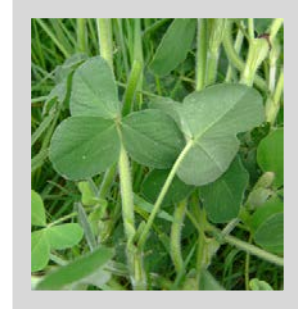
SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación*. Barcelona: s.e., c.1869.

**Significats simbòlic associat:** sense significat.

## Trèvol

### Descripció botànica

El trèvol (*Trifolium*) és una planta perenne de cicle anual de fulles trifoliades amb tres folíols ovals. És bastant freqüent trobar trèvols a les vores de camins, camps de conreu, prats i altres llocs herbosos. Es distribueix per tota la Mediterrània, la seva època de floració és entre els mesos d'abril i setembre.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 230-231.

### Motius vegetals representats



1.



2.



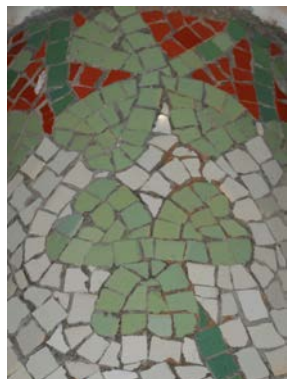
3.



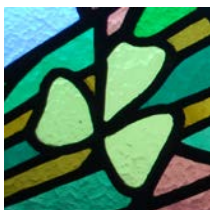
4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.

1. Marc dels vitralls del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) del carrer Escudillers.
2. Esgrafiats del pati interior de la *Fonda de España* (1903).
3. Esgrafiats del vestíbul de la *Fonda de España* (1903).
- 4-5. Esgrafiats del pati interior de la *Fonda de España* (1903).
6. Fust d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
7. Vitrall de les garlandes del *Palau de la Música Catalana* (1908).
8. Fris de les escales que comuniquen el primer i el segon pis a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
9. Decoració del moble al darrera del mostrador del *London Bar* (1910).
10. Motlures del sostre a l'entrada del *London Bar* (1910).

### Model ornamental referenciat

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación.* Barcelona: s.e., c.1869.

**Significats simbòlic associat:** descans complet, eficiència, pensament sentimental, previsió, represàlies, trinitat en el sentit religiós i resignació.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Vern

### Descripció botànica

El vern (*Alnus glutinosa*) és un arbre caducifoli que no sol passar dels 25 metres d'alçada. Les fulles són obtuses o més típicament emarginades a l'àpex, el marge és irregularment dentat. El seu hàbitat són les vores dels rius, de les sèquies, dels canals de regadiu i torrents, on sol formar boscos, anomenades vernedes. És bastant abundant a la part nord-est de Catalunya, rareja cap al sud del riu Llobregat. L'època de floració és entre el febrer i l'abril.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 484; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 63; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 235; PASCUAL, Ramon, *Guia dels arbres dels Països Catalans*. Barcelona: Kapel, 1985, pp. 86-87.

### Motius vegetals representats



Marc esquerre de l'escenari del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.



**Significats simbòlic associat:** acord.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs*. Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Vinca

### Descripció botànica

La vinca (*Vinca*) és una planta que s'estén per terra amb llargues branques cobertes per fulles arrodonides, lluents i oposades. Les flors són d'un color blau suau, de vegades poden semblar blanques, tenen un llarg tub que s'obre en cinc lòbuls asimètrics. El seu hàbitat són els indrets ombrívols, bardisses, voreres de camins i torrents. S'expandeix per la Mediterrània-occidental i floreix tant a l'hivern com a la primavera.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 651; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 237.

### Motius vegetals representats



Vitrall de les garlandes del *Palau de la Música Catalana* (1908).

### Model ornamental referenciat

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornamentales*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application*. Paris: Dunod, 1866.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaïque. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie*. Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

**Significats simbòlic associat:** mentida, engany i dolços records.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Vinya

### Descripció botànica

La vinya (*Vitis vinifera*) és una liana que té fulles amb profunds lòbuls més o menys palmats. Tenen circells ramificats que apareixen oposats a les fulles. Els fruits de la vinya són baies comestibles dites raïm, de color verd o fosca segons les varietats. Aquesta planta la trobarem cultivada i també naturalitzada a llocs humits, és en aquests indrets on podem veure amb claredat la seva estructura de liana. Floreix al maig i juny i es distribueix per tota la Mediterrània.



Rengade en la seva obra *Las plantas que curan y las plantas que matan. Nociones de Botánica aplicadas á la higiene doméstica. Complemento de la obra la vida normal y la salud* (1887) explicava respecte a les propietats de la vinya que:

*Las virtudes nutritivas y tónicas del vino, que hacen de esta bebida un alimento al mismo tiempo que un reconstituyente sin igual, proceden del tanino y de las materias extractivas colorantes.*

RENGADE, *Las plantas que curan y las plantas que matan. Nociones de Botánica aplicadas á la higiene doméstica. Complemento de la obra la vida normal y la salud*. Barcelona: Montaner y Simon, 1887, p. 44.

### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 432; LLISTOSELLA, Jaume; SÀNCHEZ, Antoni, *L'herbari. Arbres, arbusts i lianes*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2003, p. 211; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, p. 237.

### Motius vegetals representats



1.



2.

1. Escultura aplicada al pilar de la façana del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) del Passeig de Gràcia.
2. Vitralls de les portes d'entrada del *Cafè-Cerveseria Vermut Torino* (1902) del Passeig de Gràcia.

### **Model ornamental referenciat**

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

GAUTHIER, Joseph; CAPELLE, Louis, *Traité de composition décorative. 865 figures dans le texte. 53 planches hors texte dont i en couleurs.* Paris: Plon, 1911.

GRASSET, Eugène, *La plante et ses applications ornementales.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts. E. Lévy, 1896.

RUPRICH, Victor, *Flore ornementale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación.* Barcelona: s.e., c.1869.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Etude de la Plante. Son application aux industries d'art: pochoir. Papier peint. Étoffes. Céramique. Marqueterie. Tapis. Ferronnerie. Reliure. Dentelles. Broderies. Vitrail. Mosaique. Bijouterie. Bronze. Orfèvrerie.* Paris: Librairie Centrale des Beaux-Arts, 1908.

### **Significats simbòlic associat: embriaguesa i fecunditat.**

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8<sup>a</sup> ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

## Viola

### Descripció botànica

La viola (*Viola*) és una planta herbàcia de fulles ovades o cordiformes, les flors són de color violeta. Viu a llocs ombrívols de la serra de Tramuntana i es distribueix per tota la Mediterrània. L'època de floració és entre els mesos de febrer i maig.



### Bibliografia

*La flora de les comarques nord-orientals de Catalunya* (en línia); *Herbari Virtual del Mediterrani Occidental. Catalunya* (en línia); BOLÓS, Oriol; VIGO, Josep; MASALLES, Ramon M.; NINOT, Josep M., *Flora. Manual dels Països Catalans*. Barcelona: Pòrtic, 2005, p. 382; MASCLANS, Francesc, *Els noms de les plantes als països catalans*. Barcelona: Centre Excursionista de Catalunya. Montblanc-Martin, 1981, pp. 237-238.

### Motius vegetals representats



1.



2.



3.

1. Ceràmica de les escales a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
2. Capitell d'una columna a l'interior del *Palau de la Música Catalana* (1908).
3. Capitell d'una columna a l'exterior del *Palau de la Música Catalana* (1908).



### **Model ornamental referenciat**

DESPOIS, H., *Botanique de l'ornemaniste. L'ornement par la nature. Première partie.- Dessins d'après nature. Deuxième partie- Interprétations.- Compositions.* Paris: Librairie générale de l'architecture et des travaux publics Ducher et Cie, 1882.

RUPRICH, Victor, *Flore ornamentale essai sur la composition de l'ornement. Éléments tirés de la Nature et principes de leur application.* Paris: Dunod, 1866.

SERRA, Jaume, *Colección de modelos para la enseñanza del dibujo. Aplicable a las Artes, Oficios e Industrias. Vol. I: Nociones generales. Vol. III: Vegetación.* Barcelona: s.e., c.1869.

**Significats simbòlic associat:** fidelitat, humilitat, modèstia, pudor, promeses i amistat recíproca.

JAZMÍN, Florencio, *El lenguaje de las flores y el de los colores adicionado con el de la sombrilla y pañuelo, emblemas de las flores y colores. El valor real que tienen los ojos negros y los azules. Edición aumentada con varias poesías alusivas á las flores. Diez magníficos cromos.* Barcelona: Saurí y Sabater Editores, 1894 (4a ed.).

LA TOUR, Charlotte de, *Le Langage des fleurs.* Paris: Garnier Frères, c.1850 (8ª ed.).

NEUVILLE, Anaïs de, *Le Véritable langage des fleurs. Précède de légendes mythologiques; illustré de bouquets en couleur et de vignettes par Alp. Guilletat.* Paris: Bernardin-Béchet, 1863.

VERNEUIL, Maurice Pillard, *Dictionnaire des symboles, emblèmes & attributs.* Paris: Librairie Renouard. Henri Laurens, 1897.

**5.2. Comparació de les flors i plantes amb explicacions històriques del seu origen aparegudes en el llibre del llenguatge de les flors de Florencio Jazmín amb obres literàries franceses de la mateixa temàtica conservades a Barcelona**

FLORENCIO JAZMIN		CHAMBET	LA TOUR	NEUVILLE
Flor / planta	Significat	Capítol del llibre	Capítol del llibre	Capítol del llibre
Absintio	Amargura- Ausencia	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Acacia	Amor platónico	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Acanto	Artes	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Adonis	Recuerdos amorosos		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Adormidera disimulada	Poesía	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Légendes”. “Dictionnaire historique et symbolique...”
Albahaca	Odio	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Alelí de las murallas	Fidelidad en la desgracia		“Le langage des fleurs”	“Légendes”. “Dictionnaire historique et symbolique...”
Alelí morado	Modestia y hermosura	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Légendes”. “Dictionnaire historique et symbolique...”
Alhucema	Desconfianza			
Amaranto	Inmortalidad	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	
Anémona	Abandono	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Légendes”. “Dictionnaire historique et symbolique...”
Angélica	Inspiración	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Artemisa	Dicha			
Arreboleda. D. Juan de noche	Timidez			
Astromelia	Pensamiento oculto			“Dictionnaire historique et symbolique...”
Azafrán	No abuséis		“Le langage des fleurs”.	“Légendes”. “Dictionnaire historique et symbolique...”
Azahar de naranjo	Castidad		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Azucena	Majestad-	“Emblème des	“Le langage des	“Dictionnaire

	Inocencia	fleurs ou parterre de flore”	fleurs”	historique et symbolique...”
Balsamina-Coneja	Amor delicado-Impaciencia	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...” No mateix texte	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Bella de noche	Timidez	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Botón de rosa blanca	Corazón que desconoce el amor		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Botón de rosa rosada	Juventud		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Brezo	Soledad		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Buglosa	Mentira		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Caléndula-flamenca	Perlas	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Légendes”. “Dictionnaire histórico et symbolique...”
Ciprés	Dolor	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Clavel común	Amor vivo y puro	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Légendes”. “Dictionnaire histórico et symbolique...”
Clavel amarillo	Desdén		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Clavel-Alelí	Belleza duradera		“Le langage des fleurs”. “Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Légendes”. “Dictionnaire histórico et symbolique...”
Espuela de galán	Guerra-Ligereza		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Légendes”. “Dictionnaire histórico et symbolique...”
Flor de mayo	Belleza virginal			
Flor de Parcha	Fe religiosa			
Fucsia bicolor	Amor confidente			“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Geranio escarlata	Tontería	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Geranio de rosa	Bondad y belleza		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Geranio triste	Espíritu melancólico		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Girasol doble	Falsas riquezas	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Heliotropio	Yo os amo	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Hojas secas	Melancolía		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et

				symbolique..."
Iris	Noticias placenteras	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Dictionnaire de langage des fleurs..."	"Légendes". "Dictionnaire historique et symbolique..."
Jacinto	Juegos peligrosos	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Dictionnaire" No és el mateix text	"Légendes". "Dictionnaire histórico et symbolique..."
Jazmín blanco	Amabilidad	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire historique et symbolique..."
Laurel	Gloria	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Légendes". "Dictionnaire histórico et symbolique..."
Lila	Primera emoción de amor	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Madre-selva de jardines	Lazos de amor	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Margarita grande amarilla	¿Me amas?	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"		"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Margarita pequeña amarilla	Lo pensaré			"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Margarita pequeña blanca	Inocencia		"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Margarita pequeña morada	Participo de vuestros sentimientos		"Dictionnaire de langage des fleurs..."	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Miosotis	Acuérdate de mí- No me olvides	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Mirto	Amor	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Narciso	Egoismo	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Légendes". "Dictionnaire histórico et symbolique..."
Olivo	Paz		"Dictionnaire de langage des fleurs..."	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Palma del desierto	Superstición			
Palma de jardín	Amor correspondido			
Poleo	Calor de sentimientos	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Dictionnaire de langage des fleurs..."	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Ramillete de dalia	Mi reconocimiento es superior a tu solicitud		"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Reseda	Vuestras cualidades exceden á vuestros atractivos	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Le langage des fleurs"	"Dictionnaire histórico et symbolique..."
Romero	Vuestra presencia me reanima	"Emblème des fleurs ou parterre de flore"	"Dictionnaire de langage des fleurs..."	"Dictionnaire histórico et symbolique..."

Rosas		“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Légendes”. “Dictionnaire historique et symbolique...”
Rosa amarilla	Infidelidad	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Rosa blanca	Sigilo	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Rosa de cien hojas	Gracias		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Rosa damascena	Dulzura emponzoñada			“Dictionnaire historique et symbolique...”
Sauce de Babilonia	Melancolía		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Tomillo	Actividad	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Tulipán	Declaración de amor	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Légendes”. “Dictionnaire historique et symbolique...”
Tuberosa doble-nardo	Voluptuosidad	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Una rosa blanca y otra roja	Sufrimientos de amor		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Una hoja de rosa	Jamás yo importuno		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Verbena	Encantos	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Violeta	Modestia		“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire historique et symbolique...”
Violeta blanca	Candor		“Dictionnaire de langage des fleurs...”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”
Hiedra	Amistad	“Emblème des fleurs ou parterre de flore”	“Le langage des fleurs”	“Dictionnaire histórico et symbolique...”

Font: elaboració pròpia a partir de la recerca realitzada.

**5.3. Comparació dels llistats de flors i plantes amb els seu emblema en el llibre del llenguatge de les flors de Florencio Jazmín amb obres literàries franceses de la mateixa temàtica conservades a Barcelona**

FLORENCIO JAZMÍN		CHAMBET		LA TOUR		NEUVILLE	
Flor/ Planta	Signifi- cat	Flor/ Planta	Signifi- cat	Flor/ Planta	Signifi- cat	Flor/ Planta	Signifi- cat
Absintio (ajenjo)	Amargura Ausencia	Absinthe	Amertu- me	Absinthe	Absence	Absinthe	Amertume. Absence
Abeto	Fortuna			Sapin	Élévation	Sapin	Élévation
Abrojo	Encono						
Acacia	Amor platónico	Acacia des jardins	Amour platon- ique	Acacia	Amour platon- ique	Acacia	Inquietude. Amour platonique
Acacia rosa	Elegancia Incons- tancia			Acacia rose	Élégance	Acacia	
Acanto	Artes	Acanthe	Noeuds indisolu- bles	Acanthe	Arts	Acanthe	Culte des arts
Acebo	Misan- tro- pía			Houx	Prévoyan- ce	Houx	Irascibilité
Aciano azul	Delicade- za	Bluet	Délicate- sse. Mélanco- lie	Bluet	Délicate- sse		
Aciano blanco	Melanco- lía						
Achicoria	Corre- cción			Chicorée	Frugalité	Chicorée	Frugalité
Adelfa	Amor filial						
Adonis	Recuer- dos dolorosos			Adonide	Doulou- reux souvenirs	Adonide	Pénible souvenir
Adormidera blanca	Sueños del corazón	Pavot	Langueur	Pavot blanc	Sommeil du coeur	Pavot blanc	Sommeil du coeur
Adormidera disciplinada	Poesía						
Adormidera encarnada	Indiferen- cia					Pavot rouge	Orgueil
Aguileña	Adoles- cencia						
Ajenjo	Amargura	Absinthe	Amertu- me	Absinthe	Absence	Absinthe	Amertume. Absence
Álamo blanco	Tiempo			Peuplier blanc	Temps	Peuplier blanc	Temps
Álamo negro	Valor			Peuplier noir	Courage	Peuplier noir	Courage
Albahaca	Odio	Basilic	Pauvreté	Basilic	Haine	Basilic	Haine implacable
Albérchigo	Ciencia amable						
Alelí amarillo de murallas	Fidelidad en la desgracia	Giroflée	Bonheur, sympa- thie	Giroflée de muraille	Fidèle au malheur	Giroflée des murailles	Fidélité au malheur
Alelí blanco	Simplici- dad						



Alelí de Mahon	Prontitud			Giroflée de Mahon	Promptitude	Giroflée de Mahon	Promptitude
Alelí disciplinado	Importunidad						
Alelí encarnado de jardines	Belleza durable			Giroflée des jardins	Beauté durable	Giroflée des jardins	Beauté durable
Alelí morado	Modestia Hermosura						
Aleluya	Alegría					Alleluia	Réjouissance prochaine.
Alerce	Audacia						
Almendro	Júbilo	Amandier	Étourderie	Amandier	Étourderie	Amandier	Étourderie
Aloe	Botánica			Aloès	Douleur. Amertume	Aloés	Douleur. Chagrins
Altea	Dulce respeto						
Alfalfa	Vida			Luzerne	Vie	Luzerne	Vie
Alhucema	Desconfianza						
Amapola de jardines	Consuelo						
Amapola común	Sueño	Coquelicot	Reconnaissance	Coquelicot	Consolation	Coquelicot	Consolation. Reconnaissance
Amaranto (moco de pavo)	Inmortalidad	Amaranthe	Immortalité	Amaranthe	Immortalité	Amarante	Constance. Immortalité
Amomea	Armonía						
Amor y celos	Superficialidad						
Amor fino	Melindre					Amourette	Séparation
Amarilis	Coquetería						
Anana	Perfección			Ananas	Vous êtes parfaite	Ananas	Perfection
Anagálida	Adulación						
Anémone blanco	Ideas candorosas						
Anémone carmesí	Celos amorosos						
Anémone color de rosa	Buen carácter						
Anémone	Abandono	Anémone	Candeur	Anémone	Abandon	Anémone des jardins	Abandon. Candeur
Anémone de los prados	Enfermedad			Anémone des prés	Maladie	Anémone des prés	Maladie
Angélica	Inspiración	Angélique	Extase	Angélique	Inspiration	Angélique	Inspiration. Extase.
Apio	Agonía						
Aquila	Tiranía						
Árbol del amor	Egoísmo						

Arce	Reserva			Érable	Réserve	Érable	Réserve, précaution, économie
Argentina	Generosidad	Argentine	Fierté	Argentine	Naïveté	Argentine	Naïveté. Fierté
Aroma	Hacerse esperar						
Artemisa	Dicha						
Artromelia	Pensamiento oculto						
Azafran	No abuseis			Safran	N'abusez pas	Safran	N'abusez pas
Azahar de la India	Orgullo						
Azahar de limón	Recuerdos transitorios					Fleurs de limon	Constance idéale
Azahar de naranjo	Castidad			Fleurs d'oranger	Chasteté	Fleurs d'oranger	Chasteté
Azahar de toronja	Amor paternal						
Azalea blanca	Romance						
Azalea rosada	Amor de la naturaleza						
Azucena	Majestad. Inocencia	Lis	Grandeur. Pureté.	Lis	Majesté	Lis	Majesté. Innocence
Azucena silvestre	Delicadeza y simplicidad						
Balsamica (coneja)	Amor desgraciado. Impaciencia	Balsamine	Prévoyance	Balsamine	Impatience	Balsamine	Noli me tangere
Barba de zorro	Astucia						
Barbana	Provisión						
Beleño	Defectos						
Bella dama	Encantos engañosos						
Bella de noche	Timidez	Belle de nuit	Fuir et redouter l'amour	Belle de nuit	Timidité	Belle de nuit	Alarme d'un cœur sensible
Bella á las once	Ocupación del porvenir						
Bella de día	Coquetería	Belle de jour	Infidélité	Belle de jour	Coquette-rie	Belle de jour	Minauderie. Coquette-rie
Bellorita	Edad feliz						
Berbería blanca	Gracias y pudor						
Berbería disciplinada	Mi amor no tiene límites						
Berbería encarnada	Obstáculos						

Berbería rosada	Tu mirada es un pensamiento						
Besfalia	Tus ojos me embelesan						
Borraja	Ceguedad			Bourra-che	Brusque-rie	Bourra-che	Brusquerie
Boca de dragón blanca	No te fíes						
Boca de dragón encarnada	Reconci-liación						
Botón de azucena	Perdón						
Botón de oro	Rigor	Bouton d'or	Amour satis-faitet constant			Bouton d'or	Danger des richesses
Botón de plata	Amor propio ofendido						
Botón de rosa blanca	Corazón que no ha amado			Bouton de rose blanche	Cœur qui ignore l'amour		
Botón de rosa rosada	Juventud			Bouton de rose	Jeune fille	Bouton de rose	Beauté naissante
Boj	Estoicis-mo			Buis	Stoïcisme	Buis	Stoïcisme
Buenas noches	Cita						
Buglosa	Mentira			Buglosse	Mensong-e	Buglosse	Mensonge
Cacto	Pedir justicia						
Cala	Esquivez						
Caléndula (flamenca)	Penas						
Camelia blanca	Pensa-mientos puros			Camélia	Constan-ce	Camélia	Talent modeste. Vénééré
Camelia disciplinada	Melan-colía y encantos						
Camelia encarnada	Recono-cimiento						
Camelia japónica	Arrepen-timiento						
Camelia rosada	Grandeza de alma						
Caña verde	Cortesa-nía						
Caña seca	Indiscre-ción						
Cañaveral	Música						
Campanilla azul	Compa-decedme	Clochette	Bavarda-ge			Clochette	Bavardage. Caquet
Campanilla blanca	Perseve-rancia						
Capacho amarillo	Benevo-lencia						

Capacho encarnado	Deseos ardientes						
Capuchina	Bobería	Capucine	Discrétion			Capucine	Feu d'amour
Caracol	Artificio						
Cardo santo	Sois intratable			Chardon	Austérité	Chardon	Austérité
Cardon	Austeridad						
Catalina	Amor fraternal						
Castaño	Bravura			Chataignier	Rendez-moi justice	Chataignier	Rendez-moi justice
Castaño de Indias	Lujo			Marroonnier d'Inde	Luxe	Marroonnier d'Inde	Luxe
Cayena doble	Fiereza						
Cayena sencilla	Complacencia						
Celedonia	Primer suspiro amoroso						
Cedro	Resistencia						
Cerezo	Dilación			Cerisier	Bonne éducation	Cerisier	Bonne éducation
Cerezo-laurel	Inteligencia						
Centaurea	Felicidad			Centaurée	Félicité	Centaurée	Félicité
Cicuta	Muerte					Cigüe	Trahison
Cigarrón	Mensaje						
Cilantro	Mérito oculto					Coriandre	Mérite caché
Cilantrillo	Discreción						
Ciprés	Dolor	Cyprés	Deuil. Larmes	Cyprès	Denil	Cyprés	Deuil
Cizaña	Vicio						
Clavel amarillo de jardines	Desden					Œillet jaune	Dédain
Clavel blanco	Vos sois mi divinidad						
Clavel disciplinado grande	Pureza de sentimientos						
Clavel disciplinado pequeño	Súplica						
Clavel de á ciento en vara	Amor desesperado						
Clavel de moda doble	Amor sincero						
Clavel de moda sencillo	Finura						
Clavel encarnado	Amor vivo y puro	Œillet	Sentiment	Oeillet	Amour vif et pur	Oeillet	Amour vif et pur

Clavel rosado	Preferencia					Œillet rose	Talent
Clavel seco	Desprecio						
Clavellina amarilla	Gemidos						
Clavellina blanca	Recordad vuestra promesa						
Clavellina roja	Ligereza						
Clandestina	Misterio			Clandestine	Amour caché	Clandestine	Amour caché
Clemátida	Penetración			Clématite	Artifice	Clématite	Artifice
Colómbia	Me uno á vos						
Comino	Semejanza						
Consuelda	Sentimiento inalterable						
Convólculo de noche	Misterio. Rencor			Convolutus de nuit	Nuit	Convolutus de nuit	Obscurité. Nuit
Corona imperial	Arrogancia					Couronne impériale	Fierté
Coronilla	Lealtad						
Coronilla silvestre	Buenos sentimientos			Coronille sauvage	Durée	Cornouiller sauvage	Durée
Cresta de gallo	Vigilancia						
Cruz de Malta	Galardon					Croix de Malte	Fidélité à toute épreuve
Culantrillo	Sigilo						
Cuscuta	Usura						
Cuarentena	Soledad						
Cují amarillo	Padecimiento oculto						
Cují blanco	Secreto						
Cují rosado	Dulce sensación						
Chiquichique	Resentimiento						
Dalia amarilla	Unión recíproca			Dahlia	Ma reconnaissance surpasse vos soins	Dahlia	Reconnaissance parfaite
Dalia encarnada	Vuestros ojos me abrasan						
Dalia matizada	Mirada engañosa						
Dalia morada	Tened piedad de mí						
Dalia rosada	Delicadeza						
Damasquina	Adulación						
Déjame estar	Inconstancia						
Diamela	Ternura						

Dictamo	Nacimien- to			Dictame de Crète	Naissan- ce	Dictame de Crète	Naissance
Diente de león	Oráculo			Pissenlit	Oracle	Pissenlit	Oracle
Don Diego de día	Coquete- ría	Belle de jour	Infidélité	Belle de jour	Coquette- rie	Belle de jour	Minauderie Coquette- rie
Don Diego de noche	Timidez	Belle de nuit	Fuir et redouter l'amour	Belle de nuit	Timidité	Belle de nuit	Alarme d'un cœur sensible
Don Zenon	Sortilegio						
Duende o bruja	Noche						
Dulcámara	Vituperio						
Digital	Ocupa- ción					Digitale	Souvenir d'absence
Eneldo	Asilo						
Enebro	Hospitali- dad			Genêvrier	Asile. Secours	Genêvrier	Asile. Secours
Enerdo	Dicha Momen- tánea						
Enrededera	Lazos de unión						
Espiga de amor	Preten- sión						
Espiga de alpiste	Vos sois mi salva- guardia						
Eléboro	Juicio recupera- do						
Espiga de maíz	Abundan- cia						
Espiga de trigo	Riqueza						
Espino blanco	Esperan- za lisonjera	Aubépine	Prudence. Sincérité	Aubépine Épine- vinette	Aigreur. Espéran- ce	Aubépine	Courage. Espérance
Espino negro	Dificulta- des			Épines noires	Difficultés	Épines noires	Difficulté
Espiga de rosa	Flecha de amor						
Escorzo- nera	Despren- dimiento						
Espuela de galán doble	Guerra	Pied d'alouette	Légèreté	Pied d'alouette	Légèreté	Pied d'alouette	Amour. Bien- faisance
Espuela de galán sencilla	Ligereza						
Estraña blanca	Mentira						
Estraña matizada	Despecho						
Estraña morada	Amor mal corres- pondido						
Estramonio	Invención			Stramoi- ne commune	Dégui- sement	Stramoi- ne commune	Dégui- sement
Flor de algodón	Pasaron mis bellos días						



Flor de baile	Vos sois perfecta						
Flor de azahar	Virginidad						
Flor de comino	Turbación						
Flor de retama	Recon- vención						
Flor de borraja	Aspereza						
Flor de bucare	Amparo						
Flor de café	Envidia						
Flor de cajúa	Osadía						
Flor de caraota	Modestia desgra- ciada						
Flor de castaño	Perfidia					Fleur de marronni er	Fierté
Flor de cera	Engaño lisonjero						
Flor de cocuiza	Laborio- sidad						
Flor de copei	Dulce prote- cción						
Flor de durazno	Amor conyugal						
Flor de Espíritu Santo	Amor divino						
Flor de fresa	Bondad perfecta						
Flor de granada doble	Fatuidad						
Flor de granada sencilla	Amistad sincera						
Flor de lis	Belleza atractiva						
Francesilla	Eres bella						
Francesilla doble	Corrup- ción						
Flor de malagueta	Mentira						
Flor de manzano	Ironía						
Flor de mayo	Belleza virginal						
Flor de muerto	Aflicción						
Flor de parcha	Fé religiosa						
Fresal	Cariño						
Flor de pascua	Esperan- za engañoso						
Fresno	Obedien- cia						
Flor de poma de	Sois bella pero						

rosa	despre- ciable						
Flor de romero	Vuestra presencia me reanima						
Flor de sábila	Desaseo						
Flor de saman	Auxilio						
Flor de saúco	Mis dolores me llevarán á la tumba						
Flor de Sultan	Opresión						
Flor de tabaco	Embria- guez						
Flor de tamarindo	Una nube cubre mis ojos						
Flor de tártago	Frialdad						
Flor de tártaro emético	Remor- dimiento						
Flor de trompillo	Deshonra						
Flor de vainilla	Calma y reposo						
Fumaria	Temor						
Fucsia	Fragilidad					Fucsia amédée	Orgueil démésuré
Fucsia bicolor	Amor confiden- te						
Fucsia escarlata	He perdido el reposo						
Guaco	Salvación						
Galio	Sensa- ción						
Gallo cresta	Vigilancia					Coqueret	Erreur
Genciana	Incapaci- dad						
Geringuilla	Amor fraternal						
Girasol	Opinión voluble						
Globularia	Deprava- ción						
Gramma	Amor ligero						
Granado	Unión						
Grosellero	Afición						
Guindo	Impa- ciencia						
Geranio escarlata	Tontería	Géranium	Sottise	Géranium écarlate	Sottise	Géranium écarlate	Sottise
Geranio de rosa	Capricho. Bondad y belleza			Géranium rosé	Préfère- nce	Géranium rosé	Préférence
Geranio	Melanco-			Géranium	Esprit	Géranium	Esprit

triste	lía. Espíritu melancó- lico			triste	mélan- colique	triste	mélan- colique
Girasol doble	Falsas riquezas	Tournesol	Intrigue	Soleil	Fausses richesses	Soleil ou tournesol	Fausses richesses
Girasol sencillo	Vigilancia						
Heliotropio	Yo os amo	Heliotro- pe	Enivre- ment. Abandon.	Héliotro- pe	Enivre- ment. Je vous aime	Héliotro- pe	Enivre- ment. Je vous aime
Hinojo	Fuerza			Fenouil	Force	Fenouil	Force
Hipericon	Falsedad						
Hisopo	Precisión						
Hojas de anamud	Sois intolera- ble						
Hojas de barbasco	Falacia						
Haya	Grandeza			Hêtré	Prospéri- té	Hêtré	Prospérité
Helecho	Apego á la vida			Fougère	Sincérité	Fougère	Sincérité
Hojas de canela	Buena elección						
Hojas de copaiba	Amistad con interés						
Hojas de geranio de rosa	Amabili- dad						
Higuera	Penuria					Figuier	Hospitalité. Reconnai- ssance
Hojas de lechuga	Frescura						
Hojas de malagueta	Inquietud						
Hojas de naranja	Generosi- dad						
Higuera de Bengala	Ingratitud						
Higuera de Indias	Ejercicio						
Hojas de niquibao	Buen gusto						
Hojas de parra	Rubor						
Hojas de pasta de almendra	Tranquili- dad						
Hojas de pazote	Turbación						
Hojas de pezgua	Compla- cencia						
Hojas de pino	Libertad						
Hojas de rosa	Jamás yo importu- no			Rose (une feuille)	Jamais je n'importu- ne	Rose (une feuille)	Jamais je n'importu- ne
Hojas secas	Melanco- lía			Feuilles mortes	Mélanco- lie	Feuilles mortes	Mélancolie. Tristesse
Hortensia	Sois muy fría	Hortensia	Amour constant	Hortensia	Vous êtes froide	Hortensia	Vous êtes froide

Iris amarillo	Fuego de amor						
Iris azul	Confianza					Iris bleu	Confiance
Iris blanco (trinitaria)	Esperanza, fidelidad					Iris blanc	Ardeur
Iris silvestre	Noticias placenteras	Iris	Confiance	Iris	Message	Iris	Message
lunco	Docilidad			Jonc des champs	Docilité	Jonc des champs	Docilité
Jacinto	Afectos	Jacinthe	Douleur	Jacinthe	Bienveillance	Jacinthe	Jeu
Jacinto azul	Constancia						
Jacinto púrpura	Pesares						
Jacinto silvestre	Juegos peligrosos	Jacinthe	Douleur	Hyacinthe	Jeu	Hyacinthe	Jeu
Jara	Últimos recuerdos						
Jazmín amarillo	Desengaño					Jasmin jaune	Bonheur
Jazmín blanco	Amabilidad	Jasmin	Passion. Volupté	Jasmin blanc	Amabilité	Jasmin blanc	Amabilité
Jazmín de Virginia	Separación			Jasmin de Virginie	Séparation	Jasmin de Virginie	Séparation
Jazmín de Ávila	Desamparo						
Jazmín estrellado	Amor sin alivio						
Jazmín de Malabar	Hermosura. Talento						
Jazmín francés	Sinceridad						
Jazmín real	Sensualidad						
Junco	Docilidad			Jonc des champs	Docilité	Jonc des champs	Docilité
Junquillo	Tolerancia. Deseo			Jonquille	Désir	Jonquille	Désir
Juliana	Falsedad					Julienne des jardins	Vous recevrez une flatteuse invitation
Laurel	Triunfo. Gloria	Laurier	Gloire	Laurier	Gloire	Laurier	Gloire
Limonero	Deseo	Citronnier	Désir d'une correspondance	Citronnelle	Douleur	Citronnelle	Douleur
Lila blanca	Reconvencción			Lilas blanc	Jeunesse	Lilas blanc	Jeunesse
Lila común	Primera emoción de amor	Lilas	Première émotion d'amour	Lilas	Première émotion d'amour	Lilas	Première émotion d'amour
Lila purpúrea	Fastidio						
Lirio amarillo	Tierna amistad						
Lirio azul	Belleza capricho-					Iris bleu	Confiance

	sa						
Lirio blanco común	No me olvides					Iris blanc	Ardeur
Lirio blanco rayado	Ostentación						
Lirio encarnado	Quién espera desespera						
Lirio silvestre	Volver á la felicidad	Iris	Confiance	Iris	Message	Iris	Message
Lirio tigre	Desinterés						
Lúpulo	Injusticia			Houblon	Injustice	Houblon	Injustice
Madreselva	Lazos de amor	Chèvre-feuille	Liens d'amour	Chèvre-feuille	Liens d'amour	Chèvre-feuille des jardins	Liens d'amour
Madroño	Fama						
Magnolia	Simpatía						
Malvavisco	Caridad			Guimauve	Bienfaisance	Guimauve	Bienfaisance
Malva rosa	Debilidad						
Malva real doble	Fecundidad						
Malva real sencilla	Dulzura						
Malva silvestre	Beneficiencia					Mauve	Sincérité
Malojillo	Prosperidad						
Mandrágora	Escasez			Mandragore	Rareté	Mandragore	Rareté
Manzano	Querella			Pommier (la fleur)	Préférence	Pommier (la fleur)	Préférence
Manzanilla	Constancia						
Marañuela doble	Discreción						
Marañuela rosada	Confianza						
Marañuela roja	Llamas de amor						
Maravilla blanca	Temor de amar	Souci	Peine. Tourment	Souci	Chagrin. Peine	Souci	Chagrin. Peine
Maravilla disciplinada	Docilidad						
Maravilla encarnada	Persuasión						
Maravilla rosada	Prudencia						
Margarita grande amarilla	¿Me amais?	Reine marguerite	Splendeur				
Margarita pequeña amarilla	Lo pensaré						
Margarita grande blanca	Olvido de lo pasado						
Margarita pequeña	Inocencia			Marguerite (petite)	Innocence	Marguerite (petite)	Innocence

blanca							
Margarita grande morada	Imprudencia						
Margarita pequeña morada	Participo de vuestros sentimientos			Marguerite (petite) double	Je partage vos sentiments	Marguerite (petite) double	Je partage vos sentiments
Marimoña	Ostentación						
Matilde	Mérito modesto						
Mejorana	Deseos de agradar	Marjolaine	Toujours heureux			Marjolaine	Toujours heureux
Mil-flores	Pensamientos frívolos						
Mimbre	Ingenuidad			Osier	Franchise	Osier	Franchise
Miosotis	Acuérdate de mí. No me olvides.	Myosotis	Ne m'oubliez pas	Myosotis	Souvenez-vous pas de moi, ne m'oubliez	Myosotis	Souvenez-vous de moi
Mirto	Amor	Myrte	Amour. Tendre retour	Myrte	Amour	Myrte	Amour
Mirto bajo de las hojas	Amor tímido						
Mirtilo	Traición			Myrtille	Trahison	Myrtille. Raisin des bois	Nouveauté. Trahison
Mirabel	Descubrimiento						
Monigote rosado	Pedantería						
Monigote blanco	Pureza en lo exterior						
Morera	Sabiduría			Mûrier blanc	Sagesse	Mûrier blanc	Sagesse
Mosqueta blanca	Languidez						
Mosqueta rosada	Belleza caprichosa						
Mostaza	Utilidad						
Muérdago	Yo supero á todo			Gui	Je surmonte tout	Gui	Je surmonte tout
Musgo	Amor maternal			Mousse	Amour maternel	Mousse	Amour maternel
Naranja	Sedución	Oranger	Douceur	Oranger	Générosité	Oranger	Générosité
Nardo	Cita						
Narciso de los poetas	Egoísmo	Narcisse	Amour de soi-même	Narcisse	Égoïsme	Narcisse des poètes	Égoïsme
Niña bonita	Encantos engañosos						
Níspero	Perseverancia					Néflier	Sombres réflexions

Novios	Os quiero por esposa						
Nogal	Confidencia					Noyer	Religion
Ñongué doble	Deseos voluptuosos						
Ñongué blanco	Reserva						
Ñongué morado	Retorno de la dicha						
Olivo	Paz			Olivier	Paix	Olivier	Paix
Ojiacanta	Esperanza						
Ojaranzo	Ornato						
Oreja de oso	Asesinato						
Orquídeas	Encantos femeninos						
Ortiga	Crueldad			Ortie	Cruauté	Ortie	Cruauté
Osmunda	Ilusión						
Palma común	Victoria					Palmier	Victoire. Constance dans l'adversité
Palma de jardines	Amor correspondido						
Palma del desierto	Superstición						
Palma real	Altanería						
Pavonia	Mirada inteligente						
Pajarilla	Locura						
Parietaria	Vanagloria						
Pasionaria	Fe						
Pagapega	Calamidad						
Pensamiento	Solo vos ocupáis mi pensamiento	Pensée	Souvenir expressif			Pensée	Souvenir
Pensamiento silvestre	Amor contemplativo						
Peonia	Vergüenza						
Peregrina	Timidez						
Perejil	Festín			Persil	Festin	Persil	Festin
Perifollo	Vicio						
Perpétua	Eterno amor						
Petunia blanca	Persuasión						
Petunia morada	Fragilidad						
Petunia pequeña	Temo pero espero						
Pino	Revolu-			Pin	Hardiesse	Pin	Hardiesse



	ción						
Pipirigallo	Poltronería						
Piramidal	Constancia			Pyramidale bleu	Constance	Pyramidale	Orgueil
Picaranto	Cólera						
Pluma de la reina	Agradezco vuestras bondades						
Polaina blanca	Ingratitud						
Polaina disciplinada	Resistencia						
Polaina morada	Solicitud						
Poleo	Calor de sentimientos	Menthe	Amour exalté	Menthe poivrée	Chaleur de sentiment	Menthe poivrée	Chaleur de sentiment
Primavera	Primera juventud	Primevère	Première jeunesse. Désir d'amour	Primevère	Première jeunesse	Primevère	Première jeunesse
Purpurina grande	Os declaro la guerra						
Purpurina pequeña	Yo la acepto						
Purpurina en capullo	Rompimiento						
Quinquifolia	Hija querida						
Rabo de alacran	Maledicencia						
Rama de orégano	Engaño						
Rama de romero (entera)	Unión						
Rama de romero (partida)	Ruptura						
Retama	Débil esperanza	Genêt	Faible espoir	Genêt	Propreté	Genêt	Propreté
Reseda de jardines	Vuestras cualidades exceden á vuestros atractivos	Réséda.	Bonheur d'un instant.	Réséda	Vos qualités surpassent vos charmes	Réséda odorant. Amourtte d'Égypte	Vos qualités surpassent vos charmes
Reseda pequeña	No sois acreedora á mis cariños						
Rosa de Alejandría	Belleza	Rose	Fraicheur. Tendresse	Rose	Beauté	Rose	Beauté. Fraicheur
Rosa amarilla	Infidelidad	Rose jaune	Honte. Infidélité.	Rose jaune	Infidélité	Rose jaune	Infidélité
Rosa blanca	Sigilo	Rose blanche	Innocence	Rose blanche	Silence	Rose blanche ou Alba	Silence. Intérêt. Innocence.
Rosa	Votos de						

blanca deshojada	castidad						
Rosa blanca marchita	Antes morir que perder la inocencia					Rose desséchée	Plutôt mourir que de perdre l'innocence
Rosa damascena	Dulzura emponzoñada						
Rosa de cien hojas	Gracias			Rose a cent feuilles	Grâces	Rose a cent feuilles	Grâces
Rosa de las cuatro estaciones	Belleza constante			Rose quatre saisons	Beauté toujours nouvelle	Rose des quatre saisons	Beauté toujours nouvelle
Rosa disciplinada	Deferencia						
Rosa de China	Amor voluptuoso			Rose mousseuse	Amour. Volupté	Rose mousseuse	Amour. Volupté.
Rosa de mayo	Gracias precoces						
Rosa de miniatura	Sensibilidad						
Rosa de montaña	Celos						
Rosa musgosa	Lisonja						
Rosa Pompón	Encantos juveniles			Rose pompón	Gentillesse	Rose pompon	Gentillesse
Rosa sin espinas	No puedo resistir					Rose sans épine	Confiance
Rosa simple	Simplicidad			Rose simple	Simplicité	Rose simple (blanche)	Simplicité. Honneur virginal
Rosa té	Gentileza						
Rosa (una blanca y otra roja)	El fuego de vuestras miradas ha penetrado en mi corazón			Rose blanche avec une rose rouge	Feu du cœur	Rose blanche avec une rouge	Feu du cœur
Roble	Fuerza			Chêne	Hospitalité	Chêne	Hospitalité. Force
Ruda	Bajeza						
Salvia	Estimación			Sauge	Estime	Sauge	Estime
Santa-María doble	Sois bella pero os amo						
Santa-María sencilla	Yo me abraso						
Sauce común	Amor á la soledad. Tristeza						
Sauce llorón	Desesperación			Saule pleureur	Mélancolie	Saule pleureur	Mélancolie
Sasafrás	Perfidia						
Sándalo	Virtud						
Sanguinaria	Calmó mi amor						

Saponaria	Pulcritud						
Saúco	Beneficio						
Savina	Indiferencia						
Serpentaria	Envidia			Serpentaire	Horreur	Serpentaire	Horreur
Sérpol	Indiscreción						
Sicomoro	Te quiero						
Siempreviva	Perfecta amistad	Immortelle	Constance éternelle			Immortelle	A jamais
Semillame	Mérito desconocido						
Sensitiva	Pudor	Sensitive	Sensibilité	Sensitive	Pudeur	Sensitive	Pudeur. Sensibilité
Sultán	Franqueza						
Suspiro	Disimulo						
Tomillo de hoja grande	Sed mi apoyo	Thym	Activité	Thym	Activité	Thym	Activité
Tomillo de hoja pequeña	Activad						
Toronjil	Sorpresa. Política						
Tulipan	Declaración de amor	Tulipe	Déclaration d'amour	Tulipe	Déclaration d'amour	Tulipe simple	Déclaration Chasteté
Tulipán tricolor	Independencia						
Tilo	Amor conyugal			Tilleul	Amour conjugal	Tilleul	Amour conjugal
Trébol	Resignación						
Tuberosa doble (nardo)	Voluptuosidad	Tubéreuse	Volupté	Tubéreuse	Volupté	Tubéreuse	Volupté
Tuberosa sencilla (narciso)	Vanidad						
Una corona de rosas	Recompensa á la virtud			Couronne de roses	Récompense de la vertu		
Una corona de jazmín	Recompensa al mérito						
Una corona de laurel	Recompensa al valor						
Una corona de acanto	Recompensa al talento						
Ulmaria	Autoridad						
Varita de S. José	Resignación						
Verbena	Encantos	Verveine	Enchantement	Verveine	Enchantement	Verveine	Enchantement
Verónica	Compromiso			Véronique	Fidélité	Véronique	Fidélité
Vincapervinca	Dulces recuerdos						
Violeta	Promesas			Violette	Candeur	Violette	Candeur.

blanca				blanche		blanche	Innocence. Modestie
Violeta doble	Amistad recíproca			Violette	Modestie	Violette double	Amitié réciproque
Violeta olorosa	Modestia. Candor						
Viuda	¿Quién me quiere?						
Valeriana	Facilidad	Valériane rouge	Facilité	Valériane rouge	Facilité	Valériane rouge	Facilité
Vellosilla	Acuérdate de mí						
Vesperina	Me das la muerte						
Vid	Embriaguez			Vigne	Ivresse	Vigne	Ivresse
Yedra	Amistad	Lierre	Tendresse recíproque	Lierre	Amitié	Lierre	Amitié
Yerba buena	Curación						
Yerba Luisa	Eterna amistad						
Yerba mora	Necedad						
Yerba de Santa María	Pureza						
Yerba de Santiago	Honradez						
Zarza rosa	Amor desgraciado						
Zarza común	Suceso milagroso			Ronce	Envie	Ronce	Envie. Soucis
Zarzamora	Obstáculos vencidos			Murier blanc	Sagesse	Murier blanc	Sagesse
Zizaña	Mala compañía			Zizanie	Vice	Zizanie	Vice

Font: elaboració pròpia a partir de la recerca realitzada.

**5.4. Comparació de les flors de la col·lecció de cromos *El emblema de las flores* amb apartats del llibre *El lenguaje de las flores* y el de *las frutas con algunos emblemas de las piedras y los colores* (1870-1913) de Florencio Jazmín**

Cromos <i>El emblema de las flores</i>			Florencio Jazmín "Diccionario del lenguaje de las flores"		Florencio Jazmín "Catálogo de las flores y hojas de jardín y silvestres"	
Núm.	Flor	Emblema	Flor	Emblema	Flor	Emblema
1	Aciano azul	Delicadeza			Aciano azul	Delicadeza
2	Capuchina	Bobería			Capuchina	Bobería
3	Hortensia	Amor constante			Hortensia	Sois muy fría
4	Rosa té	Gentileza			Rosa té	Gentileza
5	Rosa	Belleza	Rosa	(Depende del color)	Rosa de Alejandría	Belleza
6	Rosa de cien hojas	Gracias	Rosa de cien hojas	Gracias	Rosa de cien hojas	Gracias
7	Campanilla	Misterio y rencor			Campanilla azul	Compadeced me
8	Crisantemo	Amor propio ofendido				
9	Anémona	Abandono	Anémona	Abandono	Anémona	Abandono
10	Miosotis	No me olvides	Miosotis	Acuérdate de mí. No me olvides	Miosotis	Acuérdate de mí. No me olvides.
11	Zarza mora	Obstáculos vencidos			Zarzamora	Obstáculos vencidos
12	Narciso	Egoísmo	Narciso	Egoísmo	Narciso de los poetas	Egoismo
13	Violeta	Modestia	Violeta	Modestia	Violeta olorosa	Modestia. Candor
14	Reseda	Vuestras cualidades exceden a vuestros atractivos	Reseda	Vuestras cualidades exceden a vuestros atractivos	Reseda de jardines	Vuestras cualidades exceden a vuestros atractivos
15	Lila	Primera emoción de amor	Lila	Primera emoción de amor	Lila común	Primera emoción de amor
16	Margarita pequeña amarilla	Lo pensaré	Margarita pequeña amarilla	Lo pensaré	Margarita pequeña amarilla	Lo pensaré
17	Margarita blanca	¿Me amas?	Margarita grande amarilla	¿Me amas?	Margarita grande amarilla	¿Me amais?
18	Ciclamen	Encantos engañosos				
19	Lirio Iris	Noticias placenteras	Iris	Noticias placenteras	Iris silvestre	Noticias placenteras
20	Adelfa	Amor filial			Adelfa	Amor filial
21	Tulipán	Declaración de amor	Tulipán	Declaración de amor	Tulipán	Declaración de amor
22	Muguet	Volver a la felicidad				
23	Caléndula	Penas	Caléndula (flamenca)	Perlas	Caléndula (flamenca)	Penas
24	Trébol acuático	Resignación			Trébol	Resignación
25	Magnolia	Simpatía			Magnolia	Simpatía
26	Madreselva	Lazos de amor	Madreselva	Lazos de	Madreselva	Lazos de

			de jardines	amor		amor
27	Camelia	Arrepentimiento y melancolía			Camelia japónica	Arrepentimiento
28	Jazmín amarillo	Desengaño			Jazmín amarillo	Desengaño
29	Primavera	Primera juventud			Primavera	Primera juventud
30	Amapolas	Consuelo			Amapola de jardines	Consuelo
31	Jacinto	Afectos	Jacinto silvestre	Juegos peligrosos	Jacinto	Afectos
32	Pucherillo	Compadeceme				
33	Clavel	Amor vivo y puro	Clavel común	Amor vivo y puro	Clavel encarnado	Amor vivo y puro
34	Bella de noche	Timidez	Bella de noche	Timidez	Bella de noche	Timidez
35	Alelí cuarenteno	Modestia y hermosura (morado) Belleza durable (encarnado)	Alelí morado	Modestia y hermosura	Alelí morado	Modestia y hermosura
36	Alelí amarillo	Fidelidad en la desgracia	Alelía de las murallas	Fidelidad en la desgracia	Alelí amarillo de murallas	Fidelidad en la desgracia
37	Dalia	Vuestros ojos abrasan			Dalia encarnada	Vuestros ojos me abrasan
38	Fucsia bicolor	Amor confidente	Fucsia bicolor	Amor confidente	Fucsia bicolor	Amor confidente
39	Mimosa	Amor platónico				
40	Pensamiento	Solo vos ocupáis mi pensamiento			Pensamiento	Solo vos ocupáis mi pensamiento
41	Azucena	Majestad inocencia	Azucena	Majestad inocencia	Azucena	Majestad. Inocencia
42	Girasol	Falsas riquezas	Girasol doble	Falsas riquezas	Girasol doble	Falsas riquezas
43	Verbena de jardín	Encantos	Verbena de jardín	Encantos	Verbena	Encantos
44	Ranúnculo	Ostentación				
45	Geranio	Tontería	Geranio escarlata	Tontería	Geranio escarlata	Tontería
46	Espuela de caballero	Guerra ligereza	Espuela de galán	Guerra ligereza	Espuela de galán (doble/sencilla)	Guerra ligereza
47	Amaranto	Inmortalidad	Amaranto	Inmortalidad	Amaranto (moco de pavo)	Inmortalidad
48	Digital	Ocupación			Digital	Ocupación
49	Heliotropo	Yo os amo	Heliotropo	Yo os amo	Heliotropio	Yo os amo
50	Guisante de olor	Placeres delicados				
51	Anapelo azul	Perfección				
52	Flor de lis	Belleza atractiva			Flor de lis	Belleza atractiva
53	Mirto	Amor	Mirto	Amor	Mirto	Amor
54	Iris blanco	Esperanza			Iris blanco (trinitaria)	Esperanza, fidelidad
55	Rododendro	Sorpresa				
56	Napoleona	Valentía				
57	Fucsia	Fragilidad			Fucsia	Fragilidad
58	Buglosa	Mentira	Buglosa	Mentira	Buglosa	Mentira

59	Rododendro	Fortaleza				
60	Acacia verticilada	Amor platónico	Acacia	Amor platónico	Acacia	Amor platónico
61	Hipericón	Falsedad			Hipericon	Falsedad
62	Cornéjo encarnado	¿Te gusto?				
63	Flor del sueño	Reposo				
64	Granado	Unión			Granado	Unión
65	Oreja de oso	Asesinato			Oreja de oso	Asesinato
66	Grosellero	Afición			Grosellero	Afición
67	Jacinto de Siberia	Pesares			Jacinto púrpura	Pesares
68	Nenúfar blanco	Amor puro				
69	Fuchsia	Opresión				
70	Forsitia	Laboriosidad				
71	Nenúfar amarillo	Sacrificio				
72	Bella de día	Coquetería			Bella de día	Coquetería
73	Túnica de Cristo	Religión				
74	Malvabisco	Caridad			Malvavisco	Caridad
75	Petunia	Persuasión			Petunia blanca	Persuasión
76	Jazmín blanco	Amabilidad	Jazmín blanco	Amabilidad	Jazmín blanco	Amabilidad
77	Bignonia	Obstáculos				
78	Cadia variada	Esquivez				
79	Almendro	Júbilo			Almendro	Júbilo
80	Gardenia	Reconvención				
81	Malva real	Fecundidad			Malva real doble	Fecundidad
82	Peonia	Vergüenza			Peonia	Vergüenza
83	Camelia	Pensamientos puros			Camelia blanca	Pensamientos puros
84	Retama	Débil esperanza			Retama	Débil esperanza
85	Hibertia trepadora	Precisión				
86	Bellorita	Edad feliz			Bellorita	Edad feliz
87	Campanilla blanca	Perseverancia			Campanilla blanca	Perseverancia
88	Lotus azul	Romancismo				
89	Cineraria	Tristeza				
90	Campánula de flores grandes	Pedir justicia				
91	Guirnalda	Salvación				
92	Damasquina luciente	Adulación			Damasquina	Adulación
93	Pasionaria azul	Fe			Pasionaria	Fe
94	Nardo coronado	Cita			Nardo	Cita
95	Madroño	Fama			Madroño	Fama
96	Dalia morada	Tened piedad de mí			Dalia morada	Tened piedad de mí
97	Flor de azahar	Virginidad			Flor de azahar	Virginidad
98	Siempreviva	Perfecta amistad			Siempreviva	Perfecta amistad
99	Adormidera	Sueños del corazón	Adormidera disimulada	Poesía	Adormidera blanca	Sueños del corazón



100	Zarzamora de hojas de rosal	Amor desgraciado			Zarza rosa	Amor desgraciado
-----	-----------------------------	------------------	--	--	------------	------------------

Font: elaboració pròpia a partir de la recerca realitzada.